

DET HUMANISTISKE FAKULTET

KØBENHAVNS UNIVERSITET



# Studieordning for Propædeutik i Græsk, 2012-ordningen

**Justeret 2014, 2015 og 2017  
Revideret 2018**

**Saxo-Instituttet  
Det Humanistiske Fakultet  
Københavns Universitet**

## Indhold

Kapitel 1. Tilhørsforhold, hjemmel, normering og indskrivning .....	3
§ 1. Tilhørsforhold og hjemmel.....	3
§ 2. Normering .....	3
§ 3. Indskrivning .....	3
Kapitel 2. Studietekniske forhold .....	3
§ 4. Læsning af tekster på fremmedsprog .....	3
§ 5. Stave- og formuleringsevne .....	3
§ 6. Normalsidebegrebet .....	3
Kapitel 3. Faglig profil .....	4
§ 7. Formål.....	4
§ 8. Kompetenceprofil.....	4
Kapitel 4. Struktur .....	4
§ 9. Opbygning .....	4
§ 10. Moduler .....	5
Modul 1: Græsk 1 .....	5
Modul 2: Græsk 2 .....	7
Kapitel 5. Generelle prøveregler og bedømmelseskriterier.....	8
§ 11. Generelle prøveregler .....	8
§ 12. Bedømmelseskriterier .....	8
Kapitel 6. Merit .....	8
§ 13. Merit .....	9
Kapitel 7. Ikrafttræden, dispensation og godkendelse .....	9
§ 14. Ikrafttræden.....	9
§ 15. Dispensation.....	9
§ 16. Godkendelse.....	9

## **Kapitel 1. Tilhørsforhold, hjemmel, normering og indskrivning**

### **§ 1. Tilhørsforhold og hjemmel**

Propædeutik i Græsk hører under Studienævnet for Saxo-Instituttet og censorkorpset for Klassisk filologi.

Studieordningen for Propædeutik i Græsk er fastsat med hjemmel i § 24 i bekendtgørelse nr. 814 af 29. juni 2010 om bachelor- og kandidatuddannelser ved universiteterne (uddannelsesbekendtgørelsen).

### **§ 2. Normering**

Propædeutik i Græsk er normeret til 30 ECTS-point.

### **§ 3. Indskrivning**

Nyoptagne studerende ved fag, som stiller studiestartsbetingelser om græsk på propædeutisk niveau, indskrives automatisk på Propædeutik i Græsk. Alle andre henvises til instituttets administration.

## **Kapitel 2. Studietekniske forhold**

### **§ 4. Læsning af tekster på fremmedsprog**

En studerende ved Propædeutik i Græsk skal være i stand til at anvende tekster på engelsk.

### **§ 5. Stave- og formuleringsevne**

Ved bedømmelsen af skriftlige hjemmeopgaver skrevet såvel på dansk som på et fremmedsprog skal den studerendes stave- og formuleringsevne (som dokumenteret i den forelagte præstation) indgå i helhedsbedømmelsen af den pågældende præstation, idet det faglige indhold dog vægtes tungest. Hvis der er et særligt fokus på stave- og formuleringsevne, vil det fremgå af det enkelte fagelement i § 10.

### **§ 6. Normalsidebegrebet**

Ved indstilling til prøver med tekstopgivelser af original græsk tekst gælder følgende regler for beregning af normalsider:

En normalside prosa = 1.300 bogstaver.

En normalside poesi = 25 verslinjer.

På Græsk 1 kan en normalside originaltekst erstattes af 2 normalsider konstrueret tekst.

Ved skriftlige afleveringer er en normalside = 2.400 anslag inkl. mellemrum.

## Kapitel 3. Faglig profil

### § 7. Formål

Formålet med Propædeutik i Græsk er at bibringe studerende, hvis centrale fag eller tilvalgsfag stiller krav om græskkundskaber svarende til et gymnasialt A-niveau, de nødvendige sproglige kompetencer på dette niveau. Propædeutik i Græsk har endvidere til formål at sikre de studerende et elementært kendskab til dansk grammatik samt til væsentlige sider af græsk historie og kultur.

Kernestoffet er:

- græsk ordforråd, morfologi, syntaks, sproghistorie, semantik og stilistik
- græske originaltekster fra arkaisk tid til og med 2. århundrede e. Kr. Hovedvægten lægges på klassisk tid (479-323 f. Kr.)
- elementær dansk grammatik
- væsentlige sider af græsk historie og kultur.

Kernestoffet kan perspektiveres og uddybes med monumenter og faglitteratur, som uddyber nogle af de emner, der arbejdes med.

### § 8. Kompetenceprofil

De studerende opnår kompetence i at:

- oversætte ubearbejdede græske originaltekster med brug af ordbog, grammatik og paralleloversættelse
- anvende deres viden om græsk morfologi, syntaks og semantik til at beskrive og analysere det græske sprog og vurdere oversættelser
- udnytte deres viden om det græske sprog til at genkende og forklare fremmedord og videnskabelige fagbegreber
- udnytte et elementært kendskab til dansk grammatik
- indsætte græske tekster i deres historiske og kulturelle kontekst.

## Kapitel 4. Struktur

### § 9. Opbygning

Propædeutik i Græsk er normeret til 30 ECTS-point fordelt på to moduler a 15 ECTS-point.

*Stk. 2.* Propædeutik i Græsk indgår som to af de første moduler i centralfagsdelen af BA-uddannelserne i Græsk og i Latin. Desuden indgår Propædeutik i Græsk i centralfagsdelen af BA-uddannelserne i Arkæologi med specialisering i klassisk arkæologi samt Indoeuropæisk. Propædeutik i Græsk indgår også i de gymnasierettede BA-tilvalgsuddannelser i Oldtidskundskab, Græsk og Latin og kan indgå i tilvalgsuddannelsen i Religion.

*Stk. 3.* Det er en forudsætning for at indstille sig til prøven i Græsk 2, at prøven i Græsk 1 eller tilsvarende er bestået.

*Stk. 4.* Propædeutik i Græsk består af følgende moduler:

Modul	Fagelement	Prøvebestemmelser
1: Græsk 1 15/5 ECTS-point	Græsk 1 15 ECTS-point Aktivitetskode: HKG/E00011E	Aktiv undervisningsdeltagelse Bestået/Ikke bestået Intern ved én eksaminator

	eller	
	Opgraderingsprøve til Græsk 1 5 ECTS-point Aktivitetskode: HKGÆ00031E	Bunden mundtlig prøve 7-trins-skalaen Intern ved flere eksaminatorer
2: Græsk 2 15/10 ECTS-point	Græsk 2 15 ECTS-point Aktivitetskode: HKGÆ00021E	Bunden mundtlig prøve 7-trins-skalaen Ekstern
	eller Opgraderingsprøve til Græsk 2 10 ECTS-point Aktivitetskode: HKGÆ00041E	Bunden mundtlig prøve 7-trins-skalaen Ekstern

## § 10. Moduler

### Modul 1: Græsk 1 15/5 ECTS-point

<b>Kompetencemål for modulet</b>	<p>Modulet giver den studerende kompetencer i:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• at oversætte lettere græske originaltekster til dansk med brug af ord-bog, grammatik og paralleloversættelse(r)</li> <li>• at give en overordnet syntaktisk analyse af en ukompliceret græsk hel-sætning</li> <li>• elementær dansk grammatik</li> <li>• at anvende morfologisk viden som støtte til den syntaktiske analyse.</li> </ul>
----------------------------------	--

### Græsk 1 15 ECTS-point Aktivitetskode: HKGÆ00011E

<b>Faglige mål</b>	<p>Eksaminanden kan</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• oversætte en ukompliceret græsk tekst til dansk</li> <li>• analysere hovedelementerne i en ukompliceret græsk tekst, morfologisk og syntaktisk.</li> </ul>
<b>Undervisnings- og arbejdsformer</b>	Holdundervisning med aktiv inddragelse af de studerende.
<b>Prøvebestemmelser</b>	<p><b>Prøveform:</b> Aktiv undervisningsdeltagelse. Den aktive undervisningsdeltagelse består af:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Deltagelse i mindst 80 % af undervisningen.</li> <li>• Aflevering af 4 skriftlige opgaver på 1-3 normalsider hver.</li> <li>• 1 mundtligt oplæg af 10 min.</li> </ul> <p><b>Syge-/omprøve:</b> Bunden mundtlig prøve, 45 min. inklusiv votering. Der gives ingen forberedelse.</p> <p><b>Bedømmelsesform:</b> Bestået/Ikke bestået.</p>

	<p><b>Censurform:</b> Intern ved én eksaminator. Ved syge-/omprøve: intern ved flere eksaminatorer.</p> <p><b>Eksaminationssprog:</b> Dansk.</p> <p><b>Gruppeprøve:</b> Prøven kan kun aflægges individuelt.</p>
<b>Særlige bestemmelser</b>	<p>Ved syge-/omprøven udprøves i oversættelse, sproglig analyse og elementær indholdsforståelse af et opgivet tekststykke. Hvert af disse tre elementer indgår i bedømmelsen, dog således at hovedvægten lægges på oversættelsen og den sproglige analyse.</p>

eller

**Opgraderingsprøve til Græsk 1**  
**5 ECTS-point**  
**Aktivitetskode: HKGÆ00031E**

<b>Faglige mål</b>	<p>Eksaminanden kan</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>oversætte en ukompliceret græsk tekst til dansk</li> <li>analysere hovedelementerne i en ukompliceret græsk tekst, morfologisk og syntaktisk.</li> </ul>
<b>Undervisnings- og arbejdsformer</b>	<p>Holdundervisning med aktiv inddragelse af de studerende.</p>
<b>Prøvebestemmelser</b>	<p><b>Prøveform:</b> Bunden mundtlig prøve med forberedelse.</p> <p><b>Syge-/omprøve:</b> Samme som den ordinære prøve.</p> <p><b>Bedømmelsesform:</b> 7-trins-skalaen.</p> <p><b>Censurform:</b> Intern ved flere eksaminatorer.</p> <p><b>Eksaminationssprog:</b> Dansk.</p> <p><b>Omfang:</b> 30 min. inkl. votering. Der gives 30 minutters forberedelse.</p> <p><b>Gruppeprøve:</b> Prøven kan kun aflægges individuelt.</p>
<b>Særlige bestemmelser</b>	<p>Der prøves i fortrinsvis morfologi, syntaks og oversættelse på grundlag af et uddrag på maks. ½ normalside af en opgivet tekst ledsaget af paralleloversættelse.</p> <p>Kun studerende, der har C-niveau eller tilsvarende i græsk fra fx det almene gymnasium, kan tilmelde sig denne prøve.</p>

## Modul 2: Græsk 2 15/10 ECTS-point

<b>Kompetencemål for modulet</b>	Modulet giver den studerende kompetencer i at: <ul style="list-style-type: none"><li>• oversætte ubearbejdede græske originaltekster med brug af ordbog, grammatik og paralleloversættelse</li><li>• anvende viden om græsk morfologi, syntaks og semantik til at beskrive og analysere det græske sprog og vurdere oversættelser</li><li>• udnytte sin viden om det græske sprog til at genkende og forklare fremmedord og videnskabelige fagbegreber i øvrigt</li><li>• indsætte græske tekster i deres historiske og kulturelle kontekst.</li></ul>
----------------------------------	--

## Græsk 2 15 ECTS-point Aktivitetskode: HKGÆ00021E

<b>Faglige mål</b>	Eksaminanden kan <ul style="list-style-type: none"><li>• oversætte græske tekster til dansk og vurdere oversættelser ud fra sammenligning med den græske tekst</li><li>• analysere græske tekster, morfologisk såvel som syntaktisk</li><li>• placere græske tekster i deres kontekst vha. en oversigtsmæssig viden om væsentlige træk af græsk historie og kultur.</li></ul>
<b>Undervisnings- og arbejdsformer</b>	Holdundervisning med aktiv inddragelse af de studerende.
<b>Prøvebestemmelser</b>	<b>Prøveform:</b> Bunden mundtlig prøve med forberedelse. <b>Syge-/omprøve:</b> Samme som den ordinære prøve. <b>Bedømmelsesform:</b> 7-trins-skalaen. <b>Censurform:</b> Ekstern. <b>Eksaminationssprog:</b> Dansk. <b>Omfang:</b> 30 min. inkl. votering. Der gives 30 minutters forberedelse. <b>Gruppeprøve:</b> Prøven kan kun aflægges individuelt.
<b>Særlige bestemmelser</b>	Der prøves i oversættelse, sproglig analyse og indholdsforståelse af et af eksaminanden opgivet tekststykke. Hvert af disse tre elementer indgår i bedømmelsen, dog således at hovedvægten lægges på oversættelsen og den sproglige analyse. Ca. ½ normalside tekst udleveres til eksaminanden ved forberedelsestidens begyndelse.

eller

## Opgraderingsprøve til Græsk 2 10 ECTS-point Aktivitetskode: HKGÆ00041E

<b>Faglige mål</b>	Eksaminanden kan
--------------------	------------------

	<ul style="list-style-type: none"> <li>• oversætte græske tekster til dansk og vurdere oversættelser ud fra sammenligning med den græske tekst</li> <li>• analysere græske tekster, morfologisk såvel som syntaktisk</li> <li>• placere græske tekster i deres kontekst vha. en oversigtsmæssig viden om væsentlige træk af græsk historie og kultur.</li> </ul>
<b>Undervisnings- og arbejdsformer</b>	Holdundervisning med aktiv inddragelse af de studerende.
<b>Prøvebestemmelser</b>	<p><b>Prøveform:</b> Bunden mundtlig prøve med forberedelse.  <b>Syge-/omprøve:</b> Samme som den ordinære prøve.  <b>Bedømmelsesform:</b> 7-trins-skalaen.  <b>Censurform:</b> Ekstern.  <b>Eksaminationssprog:</b> Dansk.  <b>Omfang:</b> 30 min. inkl. votering. Der gives 30 min. forberedelsestid.  <b>Gruppeprøve:</b> Prøven kan kun aflægges individuelt.</p>
<b>Særlige bestemmelser</b>	<p>Der prøves i oversættelse, sproglig analyse og indholdsforståelse af et af eksaminanden opgivet tekststykke. Hvert af disse tre elementer indgår i bedømmelsen, dog således at hovedvægten lægges på oversættelsen og den sproglige analyse. Ca. ½ normalside tekst udleveres til eksaminanden ved forberedelsestidens begyndelse.</p> <p>Kun studerende, der har B-niveau eller tilsvarende i græsk fra fx det almene gymnasium, kan tilmelde sig denne prøve.</p>

## Kapitel 5. Generelle prøveregler og bedømmelseskriterier

### § 11. Generelle prøveregler

Reglerne i bekendtgørelse om eksamen og censur ved universitetsuddannelser finder anvendelse ved prøverne i Propædeutik i Græsk.

Stk. 2. Regler om prøver, herunder om tilmelding og afmelding, fremgår af <https://intranet.ku.dk/>.

Stk. 3. Prøverne skal aflægges på samme sprog, som undervisningen er foregået på, medmindre andet er fastsat af Studienævnet.

Stk. 4. Der afholdes syge- og omprøve i overensstemmelse med eksamensbekendtgørelsens regler.

Stk. 5. Studienævnet fastsætter nærmere regler for syge- og omprøver og kan beslutte, at syge- eller omprøven afholdes som en anden prøveform end den ordinære prøve.

Stk. 6. Studienævnet kan fastsætte nærmere regler om særlige prøvevilkår til studerende, der kan dokumentere behov herfor, fx på grund af fysisk eller psykisk funktionsnedsættelse.

### § 12. Bedømmelseskriterier

Ved bedømmelsen gives karakterer efter 7-trins-skalaen eller Bestået/Ikke bestået. De faglige mål for de enkelte fagelementer beskriver karakteren 12 (tolv).

Stk. 2. En prøve er bestået, når karakteren 02 (to) eller bedømmelsen "Bestået" er opnået.

## Kapitel 6. Merit



### **§ 13. Merit**

Studerende, der har et C-niveau eller tilsvarende i græsk fra fx det almene gymnasium, skal opgradere dette til denne ordnings Græsk 1 ved at aflægge prøven "Opgraderingsprøve til Græsk 1" (se under Græsk 1 ovenfor).

Studerende, der har et B-niveau eller tilsvarende i græsk fra fx det almene gymnasium, skal opgradere dette til denne ordnings Græsk 2 ved at aflægge prøven "Opgraderingsprøve til Græsk 2" (se under Græsk 2 ovenfor).

Studerende, der har et A-niveau eller tilsvarende i græsk fra fx det almene gymnasium, skal ansøge om meritoverførsel heraf hos studienævnet.

## **Kapitel 7. Ikrafttræden, dispensation og godkendelse**

### **§ 14. Ikrafttræden**

2012-studieordningen for Propædeutik i Græsk træder i kraft den 1. september 2012 og gælder for studerende, der påbegynder Propædeutik i Græsk 1. september 2012 eller senere.

### **§ 15. Dispensation**

Studienævnet kan dispensere fra de regler i studieordningen, som er fastsat af Studienævnet, når der foreligger usædvanlige forhold.

### **§ 16. Godkendelse**

Studieordningen er godkendt af Studienævnet for Saxo-Instituttet, København den 9. marts 2010.

Studieordningen er godkendt af dekanen for Det Humanistiske Fakultet den 10. april 2012.

Studieordningen er justeret og godkendt af studienævnet for Saxo-Instituttet den 19. juni 2014. Den justerede studieordning er godkendt af dekanen for Det Humanistiske Fakultet den 23. juni 2014.

Den justerede studieordning er godkendt af dekanen for Det Humanistiske Fakultet den 13. november 2017.

Studieordningen er revideret og godkendt af studienævnet for Saxo-Instituttet den 17. december 2017.

Den reviderede studieordning er godkendt af dekanen for Det Humanistiske Fakultet den 15. januar 2018.

Ulf Hedetoft  
Dekan